

《香港語文教學反思》序

鄧仕樑

香港中文大學中國語言及文學系

二十世紀九十年代在香港是轉變尤其令人矚目的十年，因此有其特別意義，而在政治、經濟和社會大環境的轉變，都對教育問題有深遠影響。

政治方面，九七回歸是所有決策者不得不考慮的大前提，但這裏我們只觀察政治轉變對語言和語言教學的影響。經過六七十年代中文運動者的努力，中文在香港取得了一定的地位，但在政府行政、司法、教育、商業和各種專業，其重要性仍遠不足與英語比。近十年來，中文在許多場合的使用率明顯增加了，如立法局的辯論，很少不用中文，法院部分案件在臨近回歸開始用中文判案，而與中國貿易蓬勃，也促使中文在商業上普遍使用。又為了跟內陸社會溝通，普通話的重要也是不言而喻的。另一方面，英語在香港的地位沒有降低，不少人更擔心英語水平下降，會影響香港在國際的角色。因此，掌握兩文三語——包括書面的漢語和英語，口頭的普通話、粵語和英語——成為香港語言培訓的目標。

經濟和社會方面，香港經過幾次轉型，到了九十年代，成為國際金融中心。六百多萬市民，以從事服務業為主，對外貿易頻繁，通訊發達。社會每個環節，日益趨向現代化。這個蕞爾小島，談不上有甚麼天然資源，所依賴者唯有人力資源，因此人才的培養，深為社會所關注。

因應這些轉變，五十年來，香港教育經過重重改革。教育政策、學校體系、課程設計、考試制度、教學語言，都不斷在各層面討論，自政府部門至有關團體，提出過許多方案，有些付諸實行，有些仍在探討階段，這些現象反映了教育問題的迫切性。

七十年代香港推行九年強制基礎教育，所有學生基本上可以免費就讀小學至中學三年級。近年大部分適齡學生有機會升讀中四中五，進入大學預科的人數也按比例增加。至於大學學額，則由八十年代的不足三千名額，即約百分之三適齡學生可以進入大學，到目前約有一萬五千名即近百分之十八可進大學，是非常大的量變。

量變無可避免引起質變。升學率提高，引致一般水平降低，是可以預期的。但香港正面臨跟鄰近地區的劇烈競爭，水平低降，尤其是語文水平不足以配合高效率社會運作的需要，是教育界和商界的隱憂。商界的關注主要在英語，但教育界應該了解，不是只管致力提高英語水平就能解決問題。語文與一切知識的接受息息相關，母語對學生的思維活動和智力發展，更有莫大影響，倘若我們目的不在培養買辦一類只求英語流利的人

才，那麼提高語文水平就得從整體教育設計著手。

語言既是思考的工具，同時是文化的載體。要全面提高語文水平——包括母語和英語，無疑有很多問題需要考慮。就中文教學來說，二十世紀中葉以來，香港所遭遇的問題之多，恐怕有過於其他地區。在這個世紀之初，重溫一下這些問題，對未來語文教學的規劃，應該是有其必要的。

首先，從轉用「中國語文」作為科目名稱的過程，也看出教學觀念轉變的軌跡。清代末年，廢科舉、辦新學，1904年頒布（奏定學堂章程），當時學校設「國文」科。五四前後，小學設「國語」課，中學設「國文」課。「國語」課教材為白話文，「國文」則以文言為主，也有新文學作品。香港在二十世紀前半，教學編制和教材跟內陸一致。1949以後，內陸把國語和國文統稱為「語文」。香港到六十年代仍然沿用國語、國文之名，有些學校則稱為「中文」，以與「英文」相對。大學則只有中文大學前身的幾所成員書院設有中國語文課程，沿用49年以前內陸大學的習慣，稱為「大一國文」、「大二國文」。六七十年代間，香港與內陸看齊，採用「語文」之名。早期有些人對「語文」的理解不一致，有以為指語言和文字，有以為指語言和文學。事實上，語文學習包括了語和文，即口頭語和書面語。中國幾位前輩學者如葉聖陶、呂叔湘、張志公都把語文理解為語言和文字。語言是口頭語，文字並非一個個的字，更非文字學，而應該理解為成篇的書面語。認同這個觀念，就知道語文教學不能只顧書面的讀和寫，而忽略了口頭語的聽和說。今天語文教師都理解語文教學培養聽、說、讀、寫能力，其中包括了傳統的識字、閱讀、寫作教學，同時注重說話、聆聽訓練。至於文學以語言為媒介，語文課當然也可以包括文學。

內陸在五十年代中期，把語文科分為「漢語」和「文學」兩科，香港則到了七十年代，中四中五才有這樣的分科，但不用「漢語」而用「中國語文」和「中國文學」之名。分科引起了種種爭議，其中涉及不少觀念，一時不暇細加分析。應當注意早期內陸的語文科，本來包括了文學，如果在語文科外另加文學科，既加強了文學成分，同時增加了學習時數，對學習當然有正面意義；如果把語文科一分為二，讓學生同時修讀，也沒有甚麼問題；但如果一分為二以後，大部分學生只修讀語文，因而學習的課時減少了，對教學自然不利。這關乎課程整體結構問題。在知識爆發的年代，各科學習的內容不斷增加，不免有顧此失彼之弊。本來學習任何一種語言，到了較高層次，不能不接觸文學，因為文學是民族和文化的靈魂，更是語言運用的最高境界。今天的語文教師，應該都了解其任務在於培養學生掌握基本語文能力，但除了作為應付日常生活、工作和事務的工具，語文更是讓我們認知這個世界、啟發我們想像的媒介，因此，通過文學的體會和創作去開發語言方面的潛能，也屬於語文教學的方向。在目前的體制下，大部分學生只能修讀「語文科」的情況不會改變，但從事教學工作，本來不能期望有最理想的環境。語文科教師明乎此理，在適當時機可以引導學生體會文學，不見得沒有修讀中國文學科的學生，對文學就沒有認識。倘若在未來課程規劃中只保留「中國語文」科而取消了「中國文學」科，

也可以視為語文和文學重新整合的措施，教師當然可以在語文科加強文學教學的成分。

上面簡單回顧了香港中文教學的發展，希望有助於認清我們今大的處境。本文開始提出九十年代香港的轉變尤其令人矚目，在語文教學方面，可以總結為下列幾點。

首先，中文的使用普遍了，地位提高了，社會上對有良好中文水平的人才需求有所增加，然而一般學生的語文水平不能叫人滿意。這現象固然得結合教育普及和社會轉型的情況去理解，但學生的水平，顯然是語文教學工作者的首要關注。

其次，教育制度不斷改革，語文教學是改革中重要的一環，在課程規劃、教材組織、教學模式，都不得不作重新思考。改革的目的，自然是為了提高教和學的效能，但沒有教師的通力合作，效能不見得可以提高。教師對任何改革都不免有不同意見，但大勢所趨，也不能抗拒，問題是怎樣使教師衷心認同改革的意義。近年各類進修、復修課程，研討會、座談會舉辦得特別多，也促使大家對這些問題有深入的思考。

從中學課程說起。九十年代之初，教育署推出了全新中國語文課程；九十年代之末，復推行以培養語文能力為目標的單元教學理念，一改過去多年以講授範文為主的模式，預計在二零零二年實施。對於大部分教師，這個改革是很大的挑戰。此外，普通話科已經編進小學和中學課程，不少教師要兼顧普通話教學。

大學方面，由於錄取的學生一般語文水平不理想，各院校紛紛設市中國語文課程以期提升學生的語文能力，即使從來沒有向一般學生提供中文課程的大學也不免開設增補語文課程。一九九一年九月，香港中文大學中國語言及文學系和中國文化研究所吳多泰語文研究中心合辦了一個座談會，名為「九十年代香港大專國文科教學展望」。（本選集收錄了座談會紀錄。）當時香港大學、香港中文大學、浸會學院、嶺南學院、理工學院、城市理工學院都有代表參加，提供了各院校的教學情況，一般認為學生的基本訓練不足，而從各院校課程設計可見，培訓的目的主要是讓學生日後能夠掌握中文，配合各行各業的需要，因此課程的設計都傾向於實用化、功能化。

香港中文大學向來重視中文教學，強調所有學生要對中國文化有所認識，同時應該有相當水平的語文能力。中大創校三十多年以來，投進中文教學的資源，在香港各大專院校中是最多的。中文系教師不少致力於促進香港語文教學的發展，除了個別和集體進行有關語文教學的研究，更積極參與課程發展，教材編審、公開考試及其他諮詢工作。中文系同時舉辦座談會、研討會，提供教育界和學術界交流的機會。大學的中國文化研究所吳多泰語文研究中心，除了從事學術研究，也非常關注香港語文教學問題，多年來密切與中文系合作，為推動香港中文教學而努力，其中一項重要工作是在一九八九年創刊《中國語文通訊》。創刊號的〈發刊辭〉說明了刊物出版的目的：

它的目的，在於從學術角度，對社會上的中文應用提出意見，並且為學者和語文工作者提供一個討論中文規範和發展方向的園地。

這些年來，《中國語文通訊》秉承上述宗旨，用開放的態度，為學者提供發表研究心得和意見的園地。同時我們覺得，要提高社會上對中文應用的關注，必須從教育入手，因此《通訊》有不少篇幅涉及香港語文教學問題。十年間社會和語言環境急遽的變遷，正好為語文教學研究者和前線工作者提供了反思的機會。我在〈九十年代香港大專國文科教學展望〉座談會開會辭有幾句話說：

我們在九十年代之初，探討學生的程度和需求、人力資源、課程編訂、教學安排等等，是九十年代發展大學教育不容忽視的問題。

今天，九十年代過去了，《中國語文通訊》經歷了充滿挑戰的十年，留下了許多學術上教學上值得深思的印記。同人以為在世紀之初，把過去十年本刊有關中國語文教學的文章選輯為一集，正好是十年來香港語文教學問題的總結，同時可供未來從事教學者參考，自有其意義。於是由《通訊》的編輯和中文系成員組成編輯委員會，在五十二期《通訊》中選出若干篇，然後進行評審工作。《中國語文通訊》的文章都經過評審然後刊登，一九九八年編輯委員會改組以後，更重新確立評審程序，每篇文章由編輯委員開會議定延請兩位學者評審，有詳細會議及評審意見紀錄在案，如評審意見分歧，再請第三位學者提供意見。根據過去兩年多的統計，稿件接受的比率約為百分之六十。為慎重起見，我們把初步選入本選集的文章，重新隱名交兩專家評審，通過而後採用，這也符合香港中文大學出版社書籍出版的程序。

本集共選刊二十七篇文章，分為三輯。第一輯為通論，第二輯為課程設計，第三輯為教學實踐。書後附有《中國語文通訊》由第一期至第五十二期有關香港中國語文教學的論文索引。這些文章大體顯示了九十年代香港中文教學的面貌，其中有專家的意見，學者的分析，也有教學工作者的心得和結合實際教學的研究。文章所關注的問題和見解自不一致，但不失為過去十年香港中文教學工作者努力的見證。

本書的出版，蒙香港中文大學中國文化研究所陳方正所長大力支持，實深感銘。復蒙香港中文大學出版社陸國樂社長協助，使本書順利面世，於此謹誌謝意。

二零零零年冬序於沙田